



GlideRite® و GlideScope®

منتجات إعادة المعالجة المتوافقة

**GlideScope**  
verathon



# GlideRite® و GlideScope® منتجات إعادة المعالجة المتوافقة

يبدأ سريانه من: 5 يونيو 2023

تنبيه: يمنع القانون الفيدرالي (الأمريكي) بيع هذا الجهاز إلا من قبل  
الطبيب أو بطلب منه.

# معلومات الاتصال

للحصول على معلومات إضافية بخصوص نظام GlideScope الخاص بك، يرجى الاتصال بخدمة رعاية عملاء Verathon أو زيارة [verathon.com/service-and-support](http://verathon.com/service-and-support).

## Verathon Inc.

20001 North Creek Parkway  
Bothell, WA 98011 الولايات المتحدة.  
رقم الهاتف: +1 800 331 2313 (الولايات المتحدة وكندا فقط)  
رقم الهاتف: +1 425 867 1348  
رقم الفاكس: +1 425 883 2896  
verathon.com



## Verathon Medical (Europe) B.V.

Willem Fenengastraat 13  
1096 BL Amsterdam  
هولندا

رقم الهاتف: +31 (0) 20 210 30 91  
رقم الفاكس: +31 (0) 20 210 30 92



## Verathon Medical (Canada) ULC

2227 Douglas Road  
Burnaby, BC V5C 5A9  
كندا

رقم الهاتف: +1 604 439 3009  
رقم الفاكس: +1 604 439 3039



## MDSS CH GmbH

Laurenzenvorstadt 61  
5000 Aarau  
سويسرا

## Verathon Medical (Australia) Pty Limited

Unit 9, 39 Herbert Street  
St Leonards NSW 2065  
أستراليا

داخل أستراليا: رقم الهاتف 1800 613 603 / رقم الفاكس 1800 657 970  
دولي: +61 2 9431 2000 رقم الهاتف / +61 2 9475 1201 رقم الفاكس



## Anandic Medical Systems AG

Stadtweg 24  
8245 Feuerthalen  
سويسرا

حقوق الطبع والنشر © 2023 لشركة Verathon Inc. جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز نسخ أي جزء من هذا المستند أو نقله بأي طريقة دون الحصول على موافقة كتابية صريحة من شركة Verathon Inc.

تعد Verathon Inc. و GlideScope Core و GlideScope Go و Spectrum و AVL و BFlex و GlideRite و Verathon والرموز المرتبطة بها علامات تجارية لشركة Verathon Inc. جميع أسماء العلامات التجارية والمنتجات الأخرى هي علامات تجارية، أو علامات تجارية مسجلة لأصحابها المعنيين.

ليست جميع منتجات شركة Verathon Inc. الموضحة أو المبينة في هذا المستند متاحة للبيع تجاريًا في جميع البلدان.

قد تتغير المعلومات الواردة في هذا المستند في أي وقت دون إشعار. للحصول على أحدث المعلومات، راجع المستندات المتاحة على [verathon.com/service-and-support](http://verathon.com/service-and-support).

# جدول المحتويات

1.....	معلومات هامة
1.....	معلومات تمهيدية
2.....	المنتجات التي يتناولها هذا المستند
8.....	جداول التوافق والفعالية
9.....	عصي الفيديو AVL
11.....	عصا الفيديو 2.0
12.....	عصا الفيديو QC
13.....	مناظير الحنجرة بالفيديو والمجسات
16.....	شاشة عرض GlideScope Core، ومحطات العمل، ومحول الطاقة
18.....	شاشة عرض GlideScope Go 2 وحامل الشحن
19.....	شاشة عرض GlideScope Go وحامل الشحن
20.....	شاشة عرض الفيديو GlideScope، والحامل المتحرك، والحامل المميز، ومحول الطاقة
21.....	كابلات شاشة عرض GlideScope Core
23.....	كابلات شاشة عرض GlideScope
26.....	مسرد المصطلحات



# معلومات هامة

## معلومات تمهيدية

يعد التنظيف والتطهير جزءًا هامًا لاستخدام المكونات القابلة لإعادة الاستخدام والحفاظ عليها. قبل كل استخدام، تأكد من أن جميع مثل هذه المكونات قد تم تنظيفها وتطهيرها أو تعقيمها حسبما يلزم طبقًا للتعليمات الواردة في دليل إعادة معالجة منتجات *GlideScope* و *GlideRite*. يجب عليك أيضًا التحقق من نظام *GlideScope* بشكل دوري للتأكد من أنه يعمل بطريقة صحيحة. لمزيد من المعلومات، راجع دليل العمليات والصيانة ذي الصلة.

للاطلاع على التعريفات والمعلومات الإضافية الخاصة بمعايير التنظيف والتعقيم والتطهير، راجع صفحة التطهير والتعقيم لمراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها بالولايات المتحدة (<http://www.cdc.gov/infectioncontrol/guidelines/disinfection/index.html>).

قد يتفاوت التوافر والامتثال التنظيمي لمنتجات التنظيف والتعقيم والتطهير الواردة في هذا المستند حسب المنطقة. تأكد من اختيار المنتجات بما يتماشى مع القوانين واللوائح المحلية لديك.

## المنتجات التي يتناولها هذا المستند

يسرد هذا المستند مواد التنظيف والتطهير والتعقيم لمجموعة كبيرة من منتجات GlideScope و GlideRite. للحصول على توضيح إضافي، اطّلع على الصور التالية للمساعدة في التعرف على المكونات التي تعيد معالجتها.

### عصي الفيديو AVL



عصا الفيديو AVL 4-3  
(الصفحة 9)



عصا الفيديو AVL 2-1  
(الصفحة 9)

### عصا الفيديو 2.0



عصا الفيديو 2.0 الكبيرة  
(4-3؛ الصفحة 11)

### عصا الفيديو QC



عصا الفيديو QC كبيرة  
(الصفحة 12)



## مناظير الحنجرة بالفيديو والمجسات



LoPro T4  
(الصفحة 13)



LoPro T3  
(الصفحة 13)



LoPro T2  
(الصفحة 13)



MAC T4  
(الصفحة 13)



MAC T3  
(الصفحة 13)

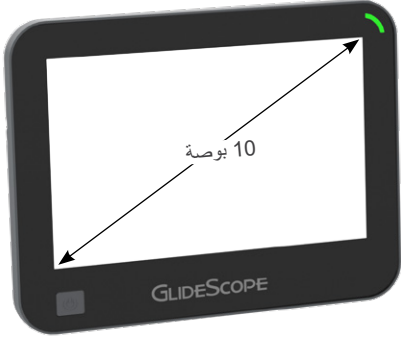


مجس GlideRite DLT  
(الصفحة 13)

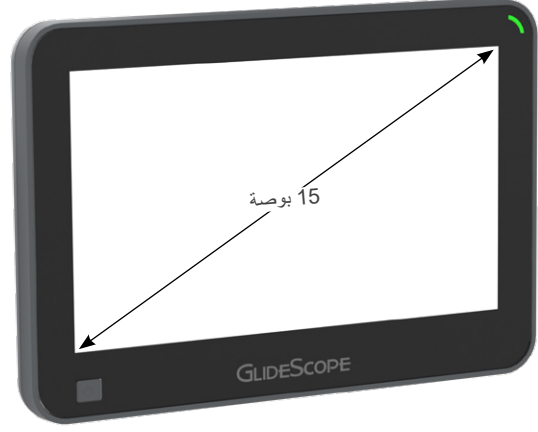


مجس GlideRite الصلب  
(الصفحة 13)

## شاشة عرض GlideScope Core، ومحطات العمل، ومحول الطاقة



شاشة عرض GlideScope Core 10  
(الصفحة 16)



شاشة عرض GlideScope Core 15  
(الصفحة 16)



محطة عمل GlideScope Core المميزة  
(الصفحة 16)



محول طاقة GlideScope Core (الصفحة 16)

## شاشة GlideScope Go 2 وحامل الشحن



حامل الشحن GlideScope Go 2  
(الصفحة 18)



شاشة GlideScope Go 2  
(الصفحة 18)

## شاشة عرض GlideScope Go وحامل الشحن



حامل الشحن GlideScope Go  
(الصفحة 19)



شاشة GlideScope Go  
(الصفحة 19)

شاشة عرض الفيديو GlideScope، والحامل المتحرك، والحامل المميز، ومحول الطاقة



محول طاقة شاشة عرض الفيديو GlideScope  
(الصفحة 20)



شاشة عرض الفيديو GlideScope  
(الصفحة 20)

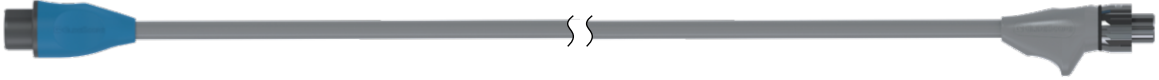
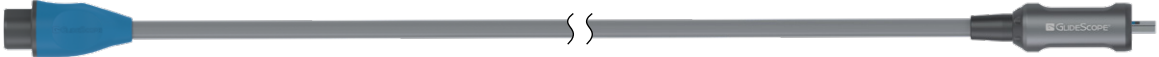
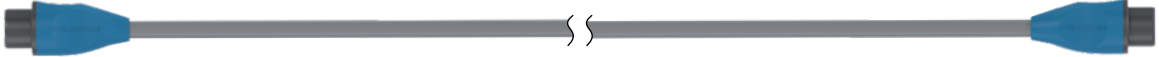


الحامل المتحرك لشاشة عرض الفيديو GlideScope  
(الصفحة 20)





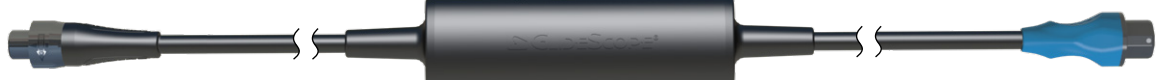
الحامل المميز لشاشة عرض الفيديو GlideScope  
(الصفحة 20)

## كابلات شاشة عرض GlideScope Core


كابل الفيديو GlideScope Core (الصفحة 21)

كابل GlideScope Core Smart (الصفحة 21)

كابل GlideScope Core 2m QuickConnect كابل GlideScope Core QuickConnect (الصفحة 21)

ملاحظة: تم اختصار هذه الصور لأغراض توضيحية.

## كابلات شاشة عرض GlideScope


كابل الفيديو Titanium (الصفحة 23)

كابل Spectrum Smart (الصفحة 23)

كابل QuickConnect لشاشة عرض الفيديو GlideScope (الصفحة 23)

# جداول التوافق والفعالية

## هام

إذا كانت الجداول التالية تسرد المنتج باعتباره فعالاً في مكون GlideScope، أو GlideRite الذي تقوم بتنظيفه أو تطهيره أو تعقيمه، فعليك الرجوع إلى دليل إعادة معالجة منتجات GlideScope و GlideRite لمعرفة التعليمات الخاصة. تستند التركيزات ودرجات الحرارة والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في هذا الدليل إلى الاختبار الذي تم تنفيذه بواسطة شركة Verathon، وقد تختلف حسب تعليمات الشركة المصنعة الخاصة ببعض منتجات إعادة المعالجة.

تسرد الجداول في هذا المستند منتجات التنظيف والتطهير والتعقيم التي اختبرتها Verathon على مكونات نظامها لتقييم مدى التوافق، أو الفعالية، أو كليهما. يوضح الجدول التالي معاني مؤشرات التوافق والفعالية في الجداول.

المعنى	المؤشر
هذا المنتج متوافق مع هذا المكون وفعال عليه.	●
هذا المنتج متوافق مع هذا المكون، إلا أن شركة Verathon لم تحدد بعد مدى فعاليته. اطلع على تعليمات الشركة المصنعة للحصول على معلومات الفعالية.	○
هذا المنتج متوافق مع هذا المكون حتى عدد مرات دورات الاستخدام الموضحة بين قوسين. إذا كان المنتج مدرجاً كمنتج متوافق لكنه لا يتضمن هذا الرقم، فهذا يعني أنه متوافق حتى عدد دورات الاستخدام الافتراضي الموضح في الجزء العلوي من الجدول.	(رقم)

يوضح الشكل التالي كيفية ترتيب المؤشرات والمعلومات الأخرى في الجداول.

PRODUCT	DISINFECTION LEVEL	مكونات نظام Verathon		
		TITANIUM BLADE (LOPRO T2)	TITANIUM BLADE (ALL OTHERS)	GLIDERITE REUSABLE STYLET
Default Compatibility (Cycles)		3000	3000	3000
Metrex CaviWipes1	Cleaning / Low		○	○
PDI Super Sani-Cloth Germicidal Wipes	Cleaning / Low	○	○	○
schülke gigasept PAA concentrate	Low			○
ASP CIDEX Activated Dialdehyde Solution (ADS)	High	● (1000)	● (1000)	

مستوى التطهير الذي يوفره كل منتج (التنظيف الأولي، التنظيف، منخفض، متوسط، عالي، أو التعقيم)

منتجات إعادة المعالجة

العدد النموذجي لدورات الاستخدام لكل مكون

مؤشرات التوافق والفعالية

- فعال ومتوافق  
○ متوافق

## عصي الفيديو AVL

عصا الفيديو AVL 4-3	عصا الفيديو AVL 2-1	مستوى التطهير	المنتج
2000	2000		التوافق الافتراضي (الدورات)
○		التنظيف الأولي	STERIS PRE-Klenz Instrument Transport Gel
○		التنظيف	المطهر الإنزيمي Anios Aniosyme XL3
○		التنظيف	Dr. Weigert neodisher MediClean forte
○		التنظيف	المطهر الإنزيمي Ecolab
○		التنظيف	Ecolab Incidin Dry Wipes System (تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
○		التنظيف	Ecolab MetalClean Plus
○		التنظيف	كحول أيزوبروبيلي (كحول أيزوبروبيلي (IPA)؛ 70%، مسحات عضوية، تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
○		التنظيف	منظف schülke thermostept ER
●	●	التنظيف	سائل التنظيف والنقع المسبق الإنزيمي المركز 2x STERIS Prolystica
○		التنظيف / منخفض	B. Braun Meliseptol HBV Tissues
○	○	التنظيف / منخفض	Clinell Universal Wipes مسحات
○		التنظيف / منخفض	Dr. Schumacher DESCOSEPT SENSITIVE WIPES مسحات
○	○	التنظيف / منخفض	Metrex CaviWipes1 مسحات
●		التنظيف / منخفض	PDI Sani-Cloth AF3 المسحات المبيدة للجراثيم
○	○	التنظيف / منخفض	PDI Sani-Cloth Bleach المسحات المبيدة للجراثيم
○		التنظيف / منخفض	PDI Super Sani-Cloth المسحات المبيدة للجراثيم
○ (1100)	○ (1100)	منخفض	Diversey Accel INTERvention مسحات
○ (1100)	○ (1100)	منخفض	Diversey Oxivir Tb مسحات
○		عالي	Anios OPASTER'ANIOS/Farmec OPASTER
○		عالي	مطهر ASP CIDEX OPA
○		عالي	ASP CIDEX PLUS
● (100)		عالي	نظام إعادة معالجة المنظار Cantel (MEDIVATORS) Advantage Plus (باستخدام Cantel Rapicide PA 30 ° مئوية مئوية)
○		عالي	Metrex MetriCide Plus 30
○ (500)		عالي	Sultan Healthcare Sporox II

● فعال ومتوافق

○ متوافق

عصا الفيديو AVL 4-3	عصا الفيديو AVL 2-1	مستوى التطهير	المنتج
2000	2000	التوافق الافتراضي (الدورات)	
○	○ (1200)	عالي / التعقيم	مطهر عالي المستوى ومعقم بارد Anios Anioxyde 1000
○ (200)		التعقيم	أنظمة تعقيم STERIS V-PRO ذات درجة حرارة منخفضة (V-PRO 1، V-PRO 60، V-PRO maX، V-PRO 1 Plus، VAPROX HC)
○ (100)		التعقيم	STERRAD 50 STERRAD 200S (دورات قصيرة وقياسية) STERRAD 100S (دورات قصيرة للولايات المتحدة والمناطق الأخرى) STERRAD NX (دورة قياسية) STERRAD 100 NX (دورة قياسية) جميعها يستخدم بلازما غاز بيروكسيد الهيدروجين



## عصا الفيديو 2.0

عصا الفيديو 2.0 الكبيرة (3-4)	مستوى التطهير	المنتج
2000		التوافق الافتراضي (الدورات)
○	التنظيف	المطهر الإنزيمي ASP CIDEZYME/ENZOL
○	التنظيف	Dr. Weigert neodisher MediClean forte
○	التنظيف	المطهر الإنزيمي Ecolab
○	التنظيف	Ecolab Incidin Dry Wipes System (تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
○	التنظيف	HARTMANN Bacillo 30 Tissues
○	التنظيف	كحول أيزوبروبيلي (كحول أيزوبروبيلي (IPA)؛ 70%، مسحات عضوية، تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
○	التنظيف	Metrex EmPower
○	التنظيف	schülke perform (مركز على شكل بورد)
○	التنظيف	schülke thermosept ER منظم
●	التنظيف	سائل التنظيف والنقع المسبق الإنزيمي المركز 2x STERIS Prolystica
○	التنظيف / منخفض	B. Braun Meliseptol HBV Tissues
○	التنظيف / منخفض	Clinell Universal Wipes مسحات
○	التنظيف / منخفض	Dr. Schumacher DESCOSEPT SENSITIVE WIPES مسحات
○	التنظيف / منخفض	Metrex CaviWipes1 مسحات
●	التنظيف / منخفض	PDI Sani-Cloth AF3 المسحات المبيدة للجراثيم
○	التنظيف / منخفض	PDI Super Sani-Cloth المسحات المبيدة للجراثيم
○	التنظيف / منخفض	Vernacare TUFFIE 5 Universal Sanitizing Wipes مسحات التعقيم
○	عالي	Anios OPASTER'ANIOS/Farmec OPASTER
○	عالي	مطهر ASP CIDEX OPA
○ (500)	عالي	ASP CIDEX PLUS
○ (500)	عالي	Metrex MetriCide Plus 30
○ (500)	عالي	Sultan Healthcare Sporox II
○	عالي / التعقيم	Anios Anioxyde 1000 مطهر عالي المستوى ومعقم بارد
○ (200)	التعقيم	أنظمة تعقيم STERIS V-PRO ذات درجة حرارة منخفضة (V-PRO 1، V-PRO 1 Plus، V-PRO 60، V-PRO max جميعها يستخدم STERIS VAPROX HC)
○ (100)	التعقيم	STERRAD 50 STERRAD 200S (دورات قصيرة وقياسية) STERRAD 100S (دورات قصيرة للولايات المتحدة والمناطق الأخرى) STERRAD NX (دورة قياسية) STERRAD 100 NX (دورة قياسية) جميعها يستخدم بلازما غاز بيروكسيد الهيدروجين

- فعال ومتوافق  
○ متوافق

## عصا الفيديو QC

عصا الفيديو QC كبيرة	مستوى التطهير	المنتج
2000		التوافق الافتراضي (الدورات)
○	التنظيف	المطهر الإنزيمي ASP CIDEZYME/ENZOL
●	التنظيف	سائل التنظيف والنقع المسبق الإنزيمي المركز 2x STERIS Prolystica
○	التنظيف	مسحات التعقيم Vernacare TUFFIE 5 Universal Sanitizing Wipes
○	التنظيف / منخفض	مسحات Clinell Universal Wipes
○	التنظيف / منخفض	مسحات Metrex CaviWipes
○	التنظيف / منخفض	مسحات Metrex CaviWipes1
●	التنظيف / منخفض	المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth AF3
○	التنظيف / منخفض	المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth Prime
○	التنظيف / منخفض	المسحات المبيدة للجراثيم PDI Super Sani-Cloth
○	التنظيف / منخفض	مسحات التعقيم Vernacare TUFFIE 5 Universal Sanitizing Wipes
○	التنظيف / منخفض	WIP'ANIOS EXCEL
○	منخفض	schülke mikrozyd sensitive wipes
○	التنظيف / عالي	نظام مسحات Tristel Trio
○	عالي	Anios OPASTER'ANIOS/Farmec OPASTER
○	عالي	مطهر ASP CIDEX OPA

- فعال ومتوافق  
○ متوافق

## مناظير الحجره بالفيديو والمجسات

مجس GLIDERITE القابل لإعادة الاستخدام	شفرة تيتانيوم	مستوى التطهير	المنتج
3000	3000	التوافق الافتراضي (الدورات)	
	○ (100)	مكافحة الضباب	محلول Covidien FRED Anti-Fog Solution
	○ (100)	مكافحة الضباب	محلول Covidien FRED Lite Anti-Fog Solution
○	○	التنظيف الأولي	بخاخ رغوي إنزيمي للمعالجة المسبقة Belimed Protect
○	○	التنظيف الأولي	هلام Ecolab OptiPro للتنظيف الأولي للأدوات
○	○	التنظيف الأولي	STERIS PRE-Klenz Instrument Transport Gel
○	○	التنظيف	المطهر الإنزيمي Anios Aniosyme XL3
○ (500)	○ (500)	التنظيف	البخاخ الإنزيمي الرغوي Certol ProEZ Foam
○	○	التنظيف	Dr. Weigert neodisher MediClean forte
○	●	التنظيف	المطهر الإنزيمي Ecolab
○ (1500)	○	التنظيف	Ecolab Incidin Dry Wipes System (تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
○	○	التنظيف	Ecolab MetalClean Plus
●	●	التنظيف	المطهر الرغوي المنخفض متعدد الإنزيمات Ecolab OptiPro
	○	التنظيف	متعدد الإنزيمات Ecolab Sekusept
○	○	التنظيف	البخاخ الرغوي Getinge Renuzyme
● (1500)	●	التنظيف	Getinge Tec Wash III
○ (1500)	○	التنظيف	كحول أيزوبروبيلي (كحول أيزوبروبيلي (IPA)؛ 70%، مسحات عضوية، تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
● (1500)	●	التنظيف	Metrex CaviCide
● (1500)	●	التنظيف	Metrex EmPower
● (1500)	●	التنظيف	Pro-Line Solutions EcoZyme
○	○	التنظيف	Ruhof Endozime AW Plus
○	○	التنظيف	APA مع Ruhof Endozime AW Triple Plus
○	○	التنظيف	Ruhof Endozime Bio-Clean
○	○	التنظيف	APA مع Ruhof Endozime Premium
○	○	التنظيف	Ruhof Liquidclean AW
○ (1500)	○	التنظيف	Ruhof Prepzyme

- فعال ومتوافق  
○ متوافق

مجس GLIDERITE القابل لإعادة الاستخدام	شفرة تيتانيوم	مستوى التطهير	المنتج
3000	3000	التوافق الافتراضي (الدورات)	
	●	التنظيف	STERIS eSSENTIALS Concentrates
○		التنظيف	schülke gigazyme X-tra
○		التنظيف	schülke thermosept PAA مادة مركزة
○	○	التنظيف	schülke thermosept ER منظف
	○ (100)	التنظيف	محلول كبريتات دوديسيل الصوديوم (SDS)
●	●	التنظيف	STERIS Prolystica 2× سائل التنظيف والنقع المسبق الإنزيمي المركز
○	○	التنظيف / منخفض	Clinell Universal Wipes مسحات
○		التنظيف / منخفض	Ecolab Sekusept PLUS
○	○	التنظيف / منخفض	Metrex CaviWipes1 مسحات
○		التنظيف / منخفض	PDI Sani-Cloth Bleach المسحات المبيدة للجراثيم
○	○	التنظيف / منخفض	PDI Super Sani-Cloth المسحات المبيدة للجراثيم
○	●	التنظيف/ عالي	Tristel Trio نظام مسحات
	● (1000)	عالي	محلول ثنائي الأدهيدات المنشط (ADS) ASP CIDEX
●	●	عالي	ASP CIDEX OPA مطهر
○ (200)	●	عالي	ASP CIDEX PLUS
● (100)	● (100)	عالي	Cantel (MEDIVATORS) Advantage Plus نظام إعادة معالجة المنظار (باستخدام Rapicide PA 30° مئوية)
	● (100)	عالي	وحدات إعادة المعالجة الآلية للمنظار :Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 DSD-201 SSD-102
	●	عالي	Cantel (MEDIVATORS) Rapicide OPA/28
●	●	عالي	Anios OPASTER'ANIOS/Farmec OPASTER
	○	عالي	Gioperacetic محلول التطهير
	○	عالي	LANXESS Rely+On PeraSafe
● (1500)	●	عالي	Metrex MetriCide 28
●	●	عالي	Metrex MetriCide OPA Plus
○ (200)	●	عالي	Metrex MetriCide Plus 30
● (1500)	●	عالي	STERIS Resert XL HLD
● (1500)	●	عالي	STERIS Revital-Ox Resert XL HLD

- فعال ومتوافق  
○ متوافق

مجلس GLIDERITE القابل لإعادة الاستخدام	شفرة تيتانيوم	مستوى التطهير	المنتج
3000	3000	التوافق الافتراضي (الدورات)	
● (1500)	●	عالي	STERIS Revital-Ox Resert XL HLD / معقم كيميائي
○ (200)		عالي	Sultan Healthcare Sporox II
● (100)		عالي	تطهير حراري (أنظمة غاسلة - معقمة 90° مئوية لمدة 5 دقائق أو 93° مئوية لمدة 2.5 دقيقة؛ الاتحاد الأوروبي فقط)
○ (500)	○ (500)	عالي	مسحات Tristel Duo Foam Wipes
○	○	عالي / التعقيم	مطهر عالي المستوى ومعقم بارد Anios Anioxyde 1000
● (500)	● (650)	عالي / التعقيم	STERIS S40 أو S20 في منتج من المنتجات التالية: System 1 E System 1 System 1 Express System 1 Plus
● (300)		التعقيم	جهاز تعقيم (دورة بخار، 132-134° مئوية)
○ (300)		التعقيم	جهاز تعقيم (دورة بخار، 137° مئوية)
● (100)	● (100)	التعقيم	أكسيد الإيثيلين (EO)
● (500)	● (125)	التعقيم	أنظمة تعقيم ذات درجة حرارة منخفضة STERIS V-PRO: V-PRO 1 V-PRO 1 Plus V-PRO maX V-PRO 60 جميعها يستخدم STERIS VAPROX HC
● (500)	● (300)	التعقيم	STERRAD 50 STERRAD 200S (دورات قصيرة وقياسية) STERRAD 100S (دورات قصيرة للولايات المتحدة والمناطق الأخرى) STERRAD NX (دورة قياسية) STERRAD 100 NX (دورة قياسية) جميعها يستخدم بلازما غاز بيروكسيد الهيدروجين

- فعال ومتوافق  
○ متوافق

## شاشة عرض GlideScope Core، ومحطات العمل، ومحول الطاقة

الحامل BFLEX 2	محول الطاقة	طقم مشبك ماسك	سنادة حامل العصا	محطة عمل معبّرة	شاشة عرض GLIDESCOPE CORE 10	شاشة عرض GLIDESCOPE CORE 15	مستوى التطهير	المنتج
100	100	1000	100	100	1000	1000	التوافق الافتراضي (الدورات)	
	○	○	○	○	○	○	التنظيف	Ecolab Incidin Dry Wipes System (تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
				○	○	○	التنظيف	HARTMANN Bacillol 30 Tissues
○	○	○	○	○	○	○	التنظيف	كحول أيزوبروبيلي (كحول أيزوبروبيلي (IPA)؛ 70%، مسحات عضوية، تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
				○	○	○	التنظيف	مسحات Metrex CaviWipes
		○		○	○	○	التنظيف	المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth AF3
				○	○	○	التنظيف	schülke perform (مركز على شكل بوردرة)
			○	○			التنظيف	هيبوكلوريت الصوديوم (مادة تبييض؛ 0.16% / 1600 جزء من مليون؛ يتم وضعها باستخدام المسحات)
	○	○		○	○	○	التنظيف / منخفض	مسحات Clinell Universal Wipes
			○				التنظيف / منخفض	Diversey Accel Five TB
			○				التنظيف / منخفض	مسحات Metrex CaviWipes
		○		○	○	○	التنظيف / منخفض	مسحات Metrex CaviWipes1

● فعال ومتوافق

○ متوافق

الحامل BFLEX 2	محول الطاقة	طقم مشبك ماسك	سنادة حامل العصا	محطة عمل مميزة	شاشة عرض GLIDESCOPE CORE 10	شاشة عرض GLIDESCOPE CORE 15	مستوى التطهير	المنتج
100	100	1000	100	100	1000	1000	التوافق الافتراضي (الدورات)	
		○					التنظيف / منخفض	المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth AF3
				○	○	○	التنظيف / منخفض	PDI Sani-Cloth Prime
		○	○	○	○	○	التنظيف / منخفض	المسحات المبيدة للجراثيم PDI Super Sani-Cloth
					○	○	التنظيف / منخفض	مسحات التعقيم Vernacare TUFFIE 5 Universal Sanitizing Wipes
				○			التنظيف / منخفض	مسحات Virox Technologies Accel TB
			○	○	○		منخفض	مسحات Diversey Accel INTERVention Diversey مسحات / Oxivir Tb

- فعال ومتوافق
- متوافق

## شاشة GlideScope Go 2 وحامل الشحن

حامل الشحن	شاشة GLIDESCOPE GO 2	مستوى التطهير	المنتج
1500	1500	التوافق الافتراضي (الدورات)	
○ <sup>1</sup>	●	التنظيف	المطهر الإنزيمي ASP CIDEZYME/ENZOL
○	○	التنظيف	Ecolab Incidin Dry Wipes System (تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
○	○	التنظيف	كحول أيزوبروبيلي (كحول أيزوبروبيلي (IPA)؛ 70%، مسحات عضوية، تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
○	●	التنظيف	المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth AF3
○	○	منخفض	المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth AF3
	○	عالي	مطهر ASP CIDEX OPA
	○	عالي	Anios OPASTER'ANIOS/Farmec OPASTER

<sup>1</sup> متوافق فقط عند وضعه باستخدام قطع قماش رطبة.



- فعال ومتوافق
- متوافق

## شاشة عرض GlideScope Go وحامل الشحن

حامل الشحن	شاشة GLIDESCOPE GO	مستوى التطهير	المنتج
1500	1500	التوافق الافتراضي (الدورات)	
	●	التنظيف	المطهر الإنزيمي ASP CIDEZYME/ENZOL
○	○	التنظيف	Ecolab Incidin Dry Wipes System (تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
○	○	التنظيف	كحول أيزوبروبيلي (كحول أيزوبروبيلي (IPA)؛ 70%، مسحات عضوية، تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
	○	التنظيف	مسحات Metrex CaviWipes
	○	التنظيف	Metrex EmPower
	○	التنظيف	schülke mikrozyd universal wipes
○	○	التنظيف / منخفض	Clinell Universal Wipes مسحات
	○	التنظيف / منخفض	مسحات Metrex CaviWipes 1
○	●	التنظيف / منخفض	المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth AF3
	○	التنظيف / منخفض	Vernacare TUFFIE 5 Universal Sanitizing Wipes مسحات التعقيم
○	○	التنظيف / منخفض	WIP'ANIOS EXCEL
	○	منخفض	مسحات Diversey Oxivir Tb / مسحات Diversey Accel INTERvention
	○	منخفض	schülke mikrozyd sensitive wipes
○	○	التنظيف/ عالي	نظام مسحات Tristel Trio
	●	عالي	مطهر ASP CIDEX OPA
	●	عالي	Anios OPASTER'ANIOS/Farmec OPASTER

● فعال ومتوافق

○ متوافق

## شاشة عرض الفيديو GlideScope، والحامل المتحرك، والحامل المميز، ومحول الطاقة

الحامل BFLEX 2	محول الطاقة	حامل متحرك / حامل مميز	شاشة عرض الفيديو GIIDESCOPE	مستوى التطهير	المنتج
100	100	100	100	التوافق الافتراضي (الدورات)	
	○	○	○	التنظيف	Ecolab Incidin Dry Wipes System (تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
○	○	○	○	التنظيف	كحول أيزوبروبيلي (كحول أيزوبروبيلي (IPA)؛ 70%، مسحات عضوية، تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
		○	○	التنظيف	مسحات Metrex CaviWipes
		○		التنظيف	هيبوكلوريت الصوديوم (مادة تبييض؛ 0.16% / 1600 جزء من مليون؛ يتم وضعها باستخدام المسحات)
	○	○	○	التنظيف / منخفض	مسحات Clinell Universal Wipes
			○	التنظيف / منخفض	المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth Bleach
		○	○	التنظيف / منخفض	المسحات المبيدة للجراثيم PDI Super Sani-Cloth
		○		التنظيف / منخفض	مسحات Virox Technologies Accel TB
			○	منخفض	المسحات المبيدة للجراثيم Clorox Bleach
		○	○	منخفض	مسحات Diversey Accel / INTERvention Oxivir Tb
			○	منخفض	المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth AF3
			○	التنظيف / عالي	نظام مسحات Tristel Trio

- فعال ومتوافق
- متوافق

## كابلات شاشة عرض GlideScope Core

الكابل SMART	كابل الفيديو	كابل 2M QUICKCONNECT	كابل QUICKCONNECT	مستوى التطهير	المنتج
1500	1500	1500	1500	التوافق الافتراضي (الدورات)	
●	●	●	●	التنظيف	المطهر الإنزيمي ASP CIDEZYME/ENZOL
○	○	○	○	التنظيف	Ecolab Incidin Dry Wipes System (تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
○	○	○	○	التنظيف	المطهر الرغوي المنخفض متعدد الإنزيمات Ecolab OptiPro
○	○	○	○	التنظيف	HARTMANN Bacillo 30 Tissues
○	○	○	○	التنظيف	كحول أيزوبروبيلي (كحول أيزوبروبيلي (IPA)؛ 70%، مسحات عضوية، تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
○	○	○	○	التنظيف	مسحات Metrex CaviWipes
○	○	○	○	التنظيف	schülke perform (مركز على شكل بودرة)
○	○	○	○	التنظيف / منخفض	مسحات Clinell Universal Wipes
○	○	○	○	التنظيف / منخفض	مسحات Metrex CaviWipes 1
●	●	●	●	التنظيف / منخفض	المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth AF3
○	○	○	○	التنظيف / منخفض	PDI Sani-Cloth Prime
○	○	○	○	التنظيف / منخفض	المسحات المبيدة للجراثيم PDI Super Sani-Cloth
○	○	○	○	التنظيف / منخفض	مسحات التعقيم Vernacare TUFFIE 5 Universal Sanitizing Wipes
●	●	●	●	عالي	Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER

- فعال ومتوافق  
○ متوافق

الكابل SMART	كابل الفيديو	كابل 2M QUICKCONNECT	كابل QUICKCONNECT	مستوى التطهير	المنتج
1500	1500	1500	1500	التوافق الافتراضي (الدورات)	
●	●	●	●	عالي	مطهر ASP CIDEX OPA
○	○	○	○	عالي	محلول التطهير Gioperacetic
○ (100)	○ (100)	○ (100)	○ (100)	التعقيم	STERRAD 50 STERRAD 200S (دورات قصيرة وقياسية) STERRAD 100S (دورات قصيرة للولايات المتحدة والمناطق الأخرى) STERRAD NX (دورة قياسية) STERRAD 100 NX (دورة قياسية) جميعها يستخدم بلازما غاز بيروكسيد الهيدروجين

- فعال ومتوافق  
○ متوافق

## كابلات شاشة عرض GlideScope

كابل QUICKCONNECT	الكابل SMART	كابل الفيديو	مستوى التطهير	المنتج
1500	1500	3000		التوافق الافتراضي (الدورات)
	○	○	التنظيف الأولي	STERIS PRE-Klenz Instrument Transport Gel
	○	○ (1500)	التنظيف الأولي	BeliMed Protect بخاخ رغوي إنزيمي للمعالجة المسبقة
	○	○ (1500)	التنظيف	Anios Aniosyme XL3 المطهر الإنزيمي
●	○	○ (1500)	التنظيف	ASP CIDEZYME/ENZOL المطهر الإنزيمي
	○	○ (1500)	التنظيف	BeliMed Protect المطهر الإنزيمي
	○ (500)	○ (500)	التنظيف	Certol ProEZ Foam البخاخ الإنزيمي الرغوي
	○	○ (1500)	التنظيف	Dr. Weigert neodisher MediClean forte
	○	○	التنظيف	Ecolab المطهر الإنزيمي
	○	○	التنظيف	Ecolab Incidin Dry Wipes System (تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
	○	○ (1500)	التنظيف	Ecolab MetalClean Plus
	○	○	التنظيف	هلام Ecolab OptiPro للتنظيف الأولي للأدوات
○	●	●	التنظيف	Ecolab OptiPro المطهر الرغوي المنخفض متعدد الإنزيمات
	○	○	التنظيف	Ecolab Sekusept متعدد الإنزيمات
	○	○	التنظيف	Getinge Renuzyme البخاخ الرغوي
	○	○	التنظيف	كحول أيزوبروبيلي (كحول أيزوبروبيلي (IPA)؛ 70%، مسحات عضوية، تم تقييم التوافق مع وقت تعرض لمدة 1 دقيقة)
	●	●	التنظيف	Metrex CaviCide
○	●	●	التنظيف	Metrex CaviWipes مسحات
	●	●	التنظيف	Metrex EmPower
○	●	●	التنظيف	PDI Sani-Cloth AF3 المسحات المبيدة للجراثيم
	●	● (1500)	التنظيف	PDI Sani-Cloth Bleach المسحات المبيدة للجراثيم
	●	●	التنظيف	PDI Sani-Cloth Active مسحات
	●	●	التنظيف	Pro-Line Solutions EcoZyme
	○	○	التنظيف	Ruhof Prepzyme
	○	○ (1500)	التنظيف	schülke thermosept ER
	○	○	التنظيف	STERIS eSSENTIALS Concentrates

- فعال ومتوافق  
○ متوافق

كابل QUICKCONNECT	الكابل SMART	كابل الفيديو	مستوى التطهير	المنتج
1500	1500	3000	التوافق الافتراضي (الدورات)	
	●	●	التنظيف	سائل التنظيف والنقع المسبق الإنزيمي المركز STERIS Prolystica 2x
	○	○ (1500)	التنظيف	المطهر الإنزيمي بتقنية تنظيف PowerLift المركزة STERIS Revital-Ox 2x
	○	●	التنظيف	Getinge Tec Wash III
	●	●	التنظيف	WIP'ANIOS PREMIUM
	○	○ (1500)	التنظيف / منخفض	B. Braun Meliseptol HBV Tissues
○	●	●	التنظيف / منخفض	Clinell Universal Wipes مسحات
	○	○ (1500)	التنظيف / منخفض	Dr. Schumacher DESCOSEPT مسحات SENSITIVE WIPES
	○	○ (1500)	التنظيف / منخفض	Ecolab Sekusept PLUS
	●	●	التنظيف / منخفض	Metrex CaviWipes1 مسحات
	○	○	التنظيف / منخفض	PDI Super Sani-Cloth الممسحات المبيدة للجراثيم
	○		التنظيف / منخفض	Vernacare TUFFIE 5 Universal مسحات التعقيم Sanitizing Wipes
	●	●	منخفض	Clorox Bleach الممسحات المبيدة للجراثيم
	○	○ (1500)	منخفض	مسحات Diversey Accel INTERvention / مسحات Diversey Oxivir Tb
	●	●	منخفض	PDI Sani-Cloth AF3 الممسحات المبيدة للجراثيم
	●	● (1500)	منخفض	PDI Sani-Cloth Bleach الممسحات المبيدة للجراثيم
	●	●	التنظيف / عالي	Tristel Trio نظام مسحات
	●	●	عالي	Anios OPASTER'ANIOS/Farmec OPASTER
		●	عالي	محلول ثنائي الأدهيدات المنشط (ADS) ASP CIDEX
	●	●	عالي	مطهر ASP CIDEX OPA
		● (100)	عالي	وحدات إعادة المعالجة الآلية للمنظار Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 DSD-201 SSD-102
	●	●	عالي	Cantel (MEDIVATORS) Rapticide OPA/28
	● (100)	● (100)	عالي	Cantel (MEDIVATORS) Rapticide PA Cantel Advantage Plus نظام إعادة معالجة المنظار
		●	عالي	Metrex Metricide 28
	●	●	عالي	Metrex MetriCide OPA Plus
	○	●	عالي	STERIS Resert XL HLD
	○	●	عالي	STERIS Revital-Ox Resert XL HLD

● فعال ومتوافق

○ متوافق

كابل QUICKCONNECT	الكابل SMART	كابل الفيديو	مستوى التطهير	المنتج
1500	1500	3000	التوافق الافتراضي (الدورات)	
	○	●	عالي	STERIS Revital-Ox Resert XL HLD / معقم كيميائي
	○	●	عالي	Sultan Healthcare Sporox II
	○	○	عالي / التعقيم	مطهر عالي المستوى ومعقم بارد Anios Anioxyde 1000
	● (750)	● (600)	عالي / التعقيم	STERIS S40 أو S20 في منتج من المنتجات التالية: System 1 E System 1 System 1 Express System 1 Plus
		● (100)	التعقيم	أكسيد الإيثيلين (EO)
	● (100)	● (125)	التعقيم	أنظمة تعقيم ذات درجة حرارة منخفضة STERIS V-PRO: V-PRO 1 V-PRO 1 Plus V-PRO maX V-PRO 60 جميعها يستخدم STERIS VAPROX HC
	● (100)	● (125)	التعقيم	STERRAD 50 STERRAD 200S (دورات قصيرة وقياسية) STERRAD 100S (دورات قصيرة للولايات المتحدة والمناطق الأخرى) STERRAD NX (دورة قياسية) STERRAD 100 NX (دورة قياسية) جميعها يستخدم بلازما غاز بيروكسيد الهيدروجين

# مسرّد المصطلحات

يوفر الجدول التالي تعريفات للمصطلحات المتخصصة المستخدمة في هذا المستند أو على المنتج نفسه. للحصول على قائمة كاملة برموز التنبيهات والتحذيرات والمعلومات المستخدمة في هذا المنتج ومنتجات Verathon الأخرى، يرجى الرجوع إلى دليل الرموز على [verathon.com/service-and-support/symbols](http://verathon.com/service-and-support/symbols).

المصطلح	التعريف
AER	وحدة إعادة المعالجة الآلية للمنظار
C	مئوية
CFR	قانون اللوائح الفيدرالية (الولايات المتحدة)
cm	سنتيمتر
CSA	جمعية المعايير الكندية
DL	تنظيف الحنجرة المباشر
F	فهرنهايت
g	جرام
HDMI	وصلةً ببنيةً متعددة الوسائط وعالية الوضوح
hPa	هكتوباسكال
in	بوصة
IPA	كحول أيزوبروبيلي
ISO	المنظمة الدولية للتوحيد القياسي.
kPa	كيلو باسكال
L	لتر
lbs	رطل
m	متر
MDD	توجيه الأجهزة الطبية
mL	ملييلتر
mm	مليمتر
mmHg	مليمتر زئبقي
MSDS	صحيفة بيانات سلامة المواد
OSHA	إدارة السلامة والصحة المهنية (وكالة فيدرالية في الولايات المتحدة)
psia	رطل لكل بوصة مربعة مطلق
RH	الرطوبة النسبية
SDS	كبريتات دوديسيل الصوديوم
الأداء الأساسي	أداء النظام الضروري للتحقق من المخاطر غير المقبولة
إعادة المعالجة	تحضير المكون القابل لإعادة الاستخدام من أجل الاستخدام التالي. تشمل إعادة المعالجة على عمليات التنظيف والتطهير والتعقيم حسب الاقتضاء.





**verathon**